

Н. А. Филипова

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ЛЕСОЗАГОТОВИТЕЛЬНЫХ И ДЕРЕВОПЕРЕРАБАТЫВАЮЩИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, иноязычная компетенция, деревообработка.

В данной работе рассматриваются особенности профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов лесозаготовительных и деревообрабатывающих специальностей.

Key words: professionally oriented learning, foreign language competence, wood processing.

The article presents the peculiarities of professionally-oriented approach to teaching a foreign language to students of forestry and wood processing specialties.

В настоящее время вопросы профессионально ориентированного обучения иностранным языкам студентов различных направлений и специальностей становятся всё более актуальными. Постепенная интеграция России в мировой рынок и вследствие этого - расширение сотрудничества с разными странами дают возможность устанавливать контакты для представителей разных профессиональных групп и социальных слоев, а также позволяют вести деловые переговоры, перенимать зарубежный опыт, обмениваться студентами и специалистами. Реализация всего перечисленного невозможна без знания иностранных языков на высоком уровне.

Иноязычная компетенция становится одним из важнейших компонентов подготовки бакалавров и магистров лесотехнического профиля, поскольку знание иностранного языка является необходимым условием их успешной карьеры и научной деятельности. Вместе с тем на данный момент существует ряд нерешенных вопросов и проблем, связанных с обучением иностранному языку студентов данных направлений. В рамках этой статьи мы хотим рассмотреть важнейшие особенности, которые необходимо учитывать в процессе обучения профессиональному иностранному языку.

Одна из важнейших особенностей, которую должен учитывать преподаватель в процессе обучения, – наличие у студентов основных знаний по профилирующим дисциплинам. В их числе - «Древесиноведение», «Технология изделий из древесины» и т.д. Без наличия этой базы студенты могут испытывать большие трудности при овладении курсом профессионального иностранного языка, поскольку они не будут знать специализированную терминологию даже на русском языке и, соответственно, не смогут успешно выполнять предлагаемые им задания. Поэтому представляется целесообразным начинать изучение профессионального иностранного языка только после того, как студенты получили основные знания по специальным дисциплинам, после

прохождения курса «Введение в специальность», т.е. не раньше второго курса обучения.

Кроме того, в процессе обучения профессиональному иностранному языку необходимо использовать учебники и/или учебные пособия по иностранному языку разработанные именно для этих специальностей. Использование таких учебников также представляет собой определенную трудность. В то время как для будущих специалистов по определённым направлениям (юридическому, экономическому и некоторым другим) уже создано и апробировано достаточное количество пособий и учебников, и у преподавателей не возникает больших проблем с их доступностью для студентов, в направлениях, рассматриваемых нами, существует нехватка таких учебных материалов. Тем не менее, на сегодняшний день идет работа в этом направлении (например, издательством КНИТУ в 2012 было разработано и выпущено учебно-методическое пособие для магистров направлений «Химическая технология» и «Технология лесозаготовительных и деревообрабатывающих производств»: «Wood and the technology of wood drying. Древесина и технология сушки древесины», авторы: Саликеева С.Н., Галеева Ф.Т., Сафин Р.Р., Филипова Н.А.) [1].

Важно отметить, что профессиональная направленность обучения требует интеграции иностранного языка с профильными дисциплинами, тщательного отбора содержания учебных материалов. Поэтому методические материалы должны касаться не только основ будущей профессии, но и отражать недавние достижения в сфере деревообработки, изобретения, научные открытия, инновации, которые непосредственно относятся к этой профессиональной деятельности. Это будет способствовать усовершенствованию профессионального мастерства.

Кроме того, используемые в процессе обучения пособия должны включать в себя аутентичные тексты. Такие тексты должны соответствовать следующим критериям - познавательная ценность, научность, профессионально ориентированный характер

материала, функциональная структурность, функциональная содержательность, ситуативно-стимулирующий характер, языковая сложность и т.д. Аутентичные материалы мотивируют учащихся, потому что они более интересны внутренне и являются большим стимулом для учебы, чем искусственные или неаутентичные материалы. В упомянутом выше учебно-методическом пособии использовались именно аутентичные тексты на такие темы как «Types of Wood», «Chemistry of Wood», «Wood-Water Relationships» и т.д.

Что касается комплекса упражнений к аутентичным текстам, желательно, чтобы они включали в себя как предтекстовые и послетекстовые упражнения. Предтекстовые упражнения должны быть нацелены на отработку навыков чтения, на развитие языковой догадки, на увеличение лексического запаса.

Послетекстовые упражнения должны включать упражнения разных типов:

1) упражнения на присвоение информации и языковых средств, задача которых развитие у студентов способности находить и воспроизводить информацию профессионального характера, различать их, усваивать необходимые лексико-грамматические средства. Так, в учебно-методическом пособии «Wood and the technology of wood drying. Древесина и технология сушки древесины» приводятся упражнения на нахождение английских эквивалентов русских специализированных терминов (например, целлюлозно-бумажная промышленность, порода древесины, древесный уголь, поперечная усадка древесины, вакуумная сушилка и т.д.) и, наоборот, определение аналогов английской лексики, непосредственно связанной с деревообработкой, в русском языке (e.g. to load lumber packages into the kiln; newer wood drying technologies; discontinuous technology; etc.);

2) упражнения на перекомбинирование, для использования языкового материала в меняющихся контекстуально-ситуативных условиях. Сюда можно отнести, например, задания на употребление специализированной лексики (e.g. industry, paper, wood, figure, dry, pressure, etc.) в разных контекстах;

3) упражнения на текстообразование, которые направлены на стимулирование продуктивной деятельности студентов по созданию собственных высказываний на основе ранее освоенного материала. Задача этого вида упражнений - развитие у студентов способности находить и воспроизводить информацию социокультурного и профессионального характера, различать их, учитывая особенности монологической и диалогической речи, и усваивать необходимые лексико-грамматические средства. Примером такого типа упражнений могут послужить вопросно-ответные упражнения (e.g. What climate conditions influence timber drying?; What are three main components of wood?; What types of wood shrinkage do you know?, etc.), а также упражнения на

составление собственных предложений на иностранном языке с использованием лексики и выражений, связанных с деревопереработкой (e.g. wood fuel; a medium-dense hardwood; wood consists of, to give off moisture; shrinkage and swelling, etc.).

Отдельно нужно сказать о проблеме профессиональной подготовки преподавателей профессионального иностранного языка для студентов лесотехнического профиля. В большинстве случаев преподаватели получают лингвистическое и педагогическое образование и не владеют специфической лексикой деревообрабатывающих специальностей, зачастую не имеют представления о коммуникативных потребностях, присущих данной профессии. Преподавателям, не имеющим специальных знаний и соответствующего опыта, приходится самостоятельно решать определенные методические и лингвистические проблемы. Для преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка на хорошем уровне учитель и сам должен изучить основы деревообрабатывающей специальности, знать базовую профессиональную терминологию. Нередко отсутствие таких знаний приводит к ошибкам при переводе узкоспециализированных текстов, трате и так ограниченного учебного времени на разбор не важной, по мнению специалистов, информации. Однако, такого рода проблемы можно успешно решать, прибегая к разным способам. Во-первых, при подготовке к занятиям нужно консультироваться с преподавателем-предметником. Во-вторых, использовать на занятиях по иностранному языку материалы, знакомящие с базовыми понятиями специальности, это поможет восполнить пробелы в знаниях основ профессии.

Преподавателю также необходимо учитывать тот факт, что за время, отведенное на изучение иностранного языка в вузе, невозможно овладеть всей терминологией, поэтому очень важным является развитие у студентов навыков работы со специальными лесотехническими словарями, глоссариями, справочниками по специальности.

Исходя из вышеизложенного, мы приходим к выводу, что, в результате процессов глобализации и интеграции, происходящих в современном мире, возникла необходимость международного сотрудничества специалистов различных технологических направлений, в т.ч. специалистов по деревообработке. На сегодняшний день не часто можно встретить специалиста технологического профиля, владеющего иноязычной профессионально-коммуникативной компетенцией, из-за ряда пока ещё нерешенных проблем, связанных с обучением профессиональному иностранному языку. Профессионально-ориентированное обучение студентов лесотехнического профиля должно быть нацелено, прежде всего, на их последующую специализацию. Студенты должны овладеть навыками использования тех языковых единиц, которые часто

употребляются в профессиональной и трудовой сферах деятельности.

Конечно, данная статья не исчерпывает всего многообразия особенностей обучения профессиональному иностранному языку студентов деревоперерабатывающих специальностей. Целью автора было выявить те особенности обучения, которые необходимо учитывать в первую очередь. Вне зависимости от того, какую методику и какие учебные материалы использует преподаватель профессионально ориентированного иностранного языка, в любом случае он должен владеть базовыми знаниями в данной профессиональной области, стремиться вызвать интерес студентов к изучению языка и к практическому использованию полученных знаний и навыков.

Литература

1. Wood and the technology of wood drying (Древесина и технологии сушки древесины): учебное пособие / С.Н.

- Саликеева, Ф.Т. Галеева, Р.Р. Сафин, Н.А. Филипова; Казан. нац. исслед. технол. ун-т. – Казань, 2012. – 122 с.
2. Кучерявая Т. Л. Проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей [Текст] / Т. Л. Кучерявая // Теория и практика образования в современном мире: материалы междунар. заоч. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). — СПб.: Реноме, 2012. — С. 336-337.
3. Хуснулина Р.Р., Гнилорыбова В.И. Проблемы теории и практики культуры иноязычной речи студентов технического вуза в условиях межкультурной коммуникации/Р.Р. Хуснулина, В.И. Гнилорыбова//Вестник Казан. технол. ун-та. -2011. -№1. - С.315 -317.
4. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. Орел: ОГУ, 2005. – 114 с.
5. Гурье Л.И. Проблемы развития иноязычной компетенции преподавателей технических вузов./Л.И. Гурье, Ю.Н. Зиятдинова//Вестник Казан. технол. ун-та. - 2010. -№7. - С. 252-259.

© Н. А. Филипова – асс. каф. иностранных языков в профессиональной коммуникации КНИТУ, kernstein@rambler.ru.

Все статьи номера поступили в редакцию журнала в период с 22.03.13. по 10.07.13.